

Distr.  
GENERAL

S/1996/671  
19 August 1996  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ١٧ آب/أغسطس ١٩٩٦ موجهة إلى رئيس  
مجلس الأمن من القائم بالأعمال بالإنابة للبعثة الدائمة  
لليمن لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل إليكم طياً رسالة باللغة العربية من سعادة الدكتور عبد الكريم الإرياني نائب رئيس مجلس الوزراء وزير الخارجية تتعلق بالعدوان الأريتري الجديد على جزيرة حنيش الصغرى اليمنية.

وأكون ممتناً لو رتبتم لتوزيع نص هذه الرسالة على أعضاء مجلس الأمن وتعميمها بوصفها وثيقة من وثائق المجلس.

(توقيع) حامد م. عبادي  
نائب الممثل الدائم  
القائم بالأعمال بالإنابة

## مرفق

[الأصل: بالعربية]

رسالة مؤرخة ١٧ آب/أغسطس ١٩٩٦ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن  
من نائب رئيس مجلس الوزراء وزير خارجية اليمن

لقد قامت بلادي بإبلاغكم عبر رسالتها التي وجهتها إلى السيد الأمين العام للأمم المتحدة بالعداوان الإريتري الجديد على جزيرة حنيش الصغرى اليمنية، وهو انتهاك لاتفاق المبادئ بين البلدين يوم ٢١ أيار/مايو ١٩٩٦ ولاتفاق الترتيبات الفنية بين البلدين وفرنسا.

كما قامت فرنسا عبر مراقبيها بالبحر الأحمر برفع تقرير إلى السيد الأمين العام يؤكد العداوان الإريتري الجديد وتمركزه بجزيرة حنيش الصغرى اليمنية.

وتقديرا من الجمهورية اليمنية للقلق البالغ الذي عبر عنه أعضاء مجلس الأمن في مشاوراتهم غير الرسمية مساء يوم ١٦ آب/أغسطس الجاري واستجابة لدعوتهم إلى ممارسة أقصى ضبط للنفس وإتاحة الفرصة للجهود المبذولة، وتجاوبا مع المناشادات التي وجهها كل من مجلس الأمن والأمين العام للأمم المتحدة والولايات المتحدة الأمريكية وفرنسا،

فإن الجمهورية اليمنية تود أن تؤكد بهذه المناسبة التزامها الكامل باتفاق المبادئ الموقع بين اليمن وإريتريا، وهي لذلك، وأمام العداوان الإريتري الجديد، تطالب مجلس الأمن بأن يتحمل مسؤولياته وفقا لميثاق الأمم المتحدة: إدانة العداوان وإلزام إريتريا بالإخلاء الفوري لوجودها المستحدث في جزيرة حنيش الصغرى اليمنية مع الالتزام باتفاق المبادئ وحل النزاع سلميا عبر التحكيم.

وفي كل الأحوال فإننا نحتفظ بحقنا الشرعي بمقتضى المادة (٥١) من ميثاق الأمم المتحدة في الدفاع عن أراضينا بكل الوسائل الممكنة.

إننا على ثقة بأن مجلسكم الموقر مدرك أهمية وخطورة ما أقدمت عليه الحكومة الإيرترية على أمن وسلامة الملاحة الدولية بالبحر الأحمر وعلى السلام العالمي بكامله، وسنتخذ الإجراءات الضرورية السريعة لإجبار إريتريا على إخلاء جزيرة حنيش الصغرى اليمنية وإعادة الأوضاع إلى ما قبل الاعتداء عليها.

وإننا بهذه المناسبة، مع احتفاظنا بحقنا السيادي على جزيرة حنيش الكبرى اليمنية التي قبلنا إخضاعها للتحكيم - حفظا للسلام والملاحة الدولية، نحمل حكومة إريتريا كامل المسؤولية عن عدوانها الجديد والنتائج المترتبة عليه.

آملين اعتبار هذه المذكرة وثيقة من وثائق المجلس وتوزيعها على الدول الأعضاء.

(توقيع) د. عبد الكريم علي الإرياني  
نائب رئيس مجلس الوزراء  
وزير الخارجية

-----